



聖神天主堂

Sheng Shen (Holy Spirit) Parish

1187 Rue Michael Street North, Ottawa, Ontario K1J 7T2

Tel: (613) 747-2080 Fax: (613) 747-6115

Email: inquiry@ottawachinesecatholic.org

Web: ottawachinesecatholic.org



2025年1月份堂區通訊

Priest Moderator

梁增仁神父 Rev. Stephen Liang stliang@rogers.com

Deacon Pastoral Coordinator

范浩泉執事 Deacon Peter Fan peterhcfan@gmail.com

Administration Team

羅靜如 Angelina Lo angelina.cy.lo@gmail.com

司徒惠良 Fred Szeto frederick.szeto@gmail.com

周陳淑芬 Cecilia Chow cecechow@gmail.com

鄭宏釗 Hongzhao Zheng bitry960603@gmail.com

杜光智 Brian To brian.to2121@gmail.com

胡偉雄 Alex Wu cace.wu@gmail.com

呂永恒 Keith Lui

Patient Bahizire PatientBahizire54@gmail.com

張啟軒 Ray Zhang ray.qixuan@hotmail.com

鍾沅晴 Ginny Chung chungyuenching.cyc@gmail.com

Editorial Team

范浩泉執事 Deacon Peter Fan

羅靜如 Angelina Lo

黎銘賢 Boris Lai

周陳淑芬 Cecilia Chow

陳志華 Louis Chan

成人慕道 Rite of Christians Initiation of Adults (RCIA)

(粵語, 國語, 英語) 星期日上午十時半 Sunday 10:30am

青少年活動 Children/Youth Activities

星期日上午十時半 Sunday 10:30am

兒童禮儀 Children Liturgy

星期日上午十一時半 Sunday 11:30am

堂區辦公時間 Parish Office Hours

星期二至五早上十時至中午十二時 Tue-Fri 10am-12pm

惠捐支票抬頭 Please make all cheques payable to:

Sheng Shen Chinese Catholic Community

主日感恩祭 Sunday Mass

All liturgies in English & Chinese

星期日
Sunday
早上十一時半
11:30 a.m.

每月第三星期日

早上九時半及十一時半

Third Sunday of the month

9:30 a.m. & 11:30 a.m.

歡迎各位參與
All are welcome!



聖神天主堂

Sheng Shen (Holy Spirit) Parish

Community founded in 1955

Sheng Shen Parish
1187 Rue Michael St. North
Ottawa, Ontario K1J 7T2
Tel: 613-747-2080



新年快樂

Students (valid IDs)
\$20/person
\$8 off ticket price

Kids 10 & under
\$10/person
\$18 off ticket price

Lunar New Year CELEBRATION

Lion Dance | LNY Feast | Red Pockets | 50/50

Mr. & Ms. LNY Fashion Show | Live Performances

EARLY BIRD SPECIAL

Until Jan. 25:

PRICE

\$28/person

After Jan. 25:

PRICE

\$35/person



2
FEB

Sheng Shen Catholic Church

1187 Michael St. North (Cyrville / Ogilvie)

Free Parking ~ 5-min walk from O-Train

12:30PM-
3:30PM



Sign up by
e-transfer to:

shengshenhs@gmail.com Mention: "LNY for ____"

ALL AGES, CULTURES, RELIGIONS ARE WELCOME!!
ALL NET PROCEEDS GO TO FUNDRAISING SSCC PROGRAMS & ACTIVITIES





信德園

感謝堂區各家庭同心協力，信德園正逐漸蛻變改善，萬分感謝堂區教友的努力和我們教區「守護天主創造的寰宇」事工的志願者，攜手合作，讓我們的教堂成為一個祥和的地方，方便我們祈禱，反思，在主內心神互動。今年我們與教區合作，從渥太華市政府申請得一千元，資助我們的植樹計劃。盼望教友們熱心參與提供意見。

鞏固成果 策劃未來



祈禱小堂 Chapel for Meditation

我們期待各位就堂區的發展提出真知灼見，從而令我們一起能夠時刻進步，為聖神天主堂創造更光輝的未來。感謝您與我們攜手並肩，懷着信德共創明天！



Faith Garden

Exciting changes are underway at our Parish and Pastoral Centre! We're working hard to upgrade our church and facilities, giving them a fresh new look. The heart of this upgrade is our beautiful Faith Garden, thanks to the efforts of families in our community. We're teaming up with the Care for Creation Ministry of the Archdiocese of Ottawa-Cornwall and dedicated volunteers to make our church a serene place for prayer and reflection while being kind to our planet. We successfully secured \$1000 funding from the City of Ottawa for tree planting as part of the Faith Garden. Your precious ideas, experience and involvement would be crucial for the project and Faith Garden.



信德園 Faith Garden

The Meditation Chapel of the Pastoral Centre, the church facilities and our grounds are available for group activities. Contact Parish Office for use in both large and small group projects.

為響應環保及節省印刷開支，堂區現用電郵發放每月的通訊。教友如欲索閱印製的堂區通訊，可向堂區辦事處聯絡。

To be environmentally friendly and to minimize our printing cost, our parish will distribute the monthly bulletin electronically from now on. Parishioners wishing to get the hard copy bulletin should approach the Parish Office.

所有聖事禮儀的諮詢，特別是殯葬，結婚或嬰孩洗禮等禮儀，首先要直接與梁增仁神父或范浩泉執事聯絡及會面後才可訂定舉行日期。會面時，自會解釋禮儀程序及其他資料。

All Sacramental requests, especially funeral, wedding and infant baptism, must first book an appointment with Fr. Stephen Liang or Deacon Peter Fan before any decision be made on the date of the event. They will be briefed about procedures and requirement in the interview with either Fr. Liang or Deacon Fan.

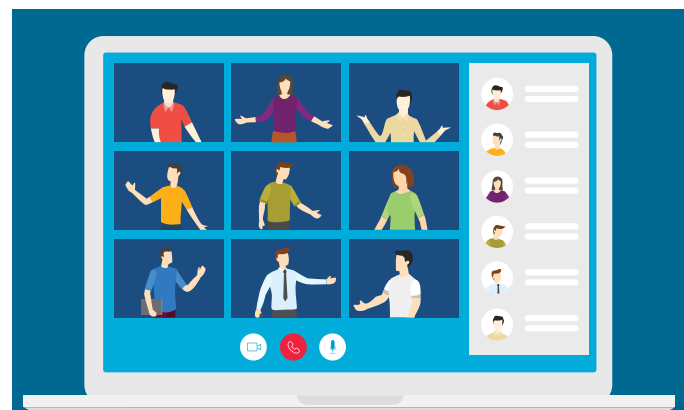
此通訊只刊登堂區主辦的活動及有關資料。內容由行政事務管理決定。

All material that is submitted for publication in the bulletin must be parish-sponsored activities. The publication of such material is at the discretion of the Administration.

堂區現推出“奉獻彌撒咭”給教友選擇以“奉獻彌撒”方式向亡者家人或親友致悼念/為亡者靈魂安息祈禱/感恩用途。此方法與目前奉獻彌撒沒有改變，教友仍舊向堂區辦事處登記日期奉獻彌撒，(每台奉獻彌撒收費\$15.00)，而堂區辦事處會隨後以奉獻彌撒咭通知被奉獻彌撒者及其家人有關日期等事宜。

請各小組協調人及教友注意，每主日堂區報告及奉獻彌撒通知截止時間改為逢星期三中午十二時。

成人慕道 — 普通話與粵語的成人慕道每星期日上午十時三十分在神父宿舍進行。查詢可與范執事聯絡。



Link for weekly Thursday Rosary Zoom info:

<http://us02web.zoom.us/j/84314789760?pwd=L0dGTGUvNE4xQVNsUjl4SG1ycEp5UT09>

FIND AND FOLLOW US ON SOCIAL MEDIA

 @聖神天主堂 - Sheng Shen - Parish
 @shengshen.parish

2024.12 Sunday Masses



Lighting of Candles during Advent






Spiritual Banquet

心靈的盛宴

TO BE READY FOR
2025 JUBILEE YEAR
READINGS OF
LUKE'S GOSPEL

為2025禧年
路加福音讀經
作好準備

講者
Speaker



聖經學者 Bible Scholar
Bishop Yvan Mathieu

日期 Dates
 November 2, 2024
 (Saturday, 10 a.m. - 12 noon) COMPLETED
第二講 2nd Talk
 December 18, 2024
 (Wednesday, 7 - 9 p.m.) UPDATE
第三講 3rd Talk
 January 11, 2025
 (Saturday, 10 a.m. - 12 noon)

地點 Venue
 Hall, Sheng Shen (Holy Spirit) Chinese Parish
 1187 Michael Street North, Ottawa, ON K1J 7T2

↓ 報名請電郵 For Register ↓
parishoffice@ottawachinesecatholic.org



MESSAGE FROM ARCHBISHOP MARCEL DAMPOUSSE FOR THE JUBILEE YEAR 2025

2025 禧年 MARCEL DAMPOUSSE 總主教的致辭

Dear Brothers and Sisters of the Archdiocese of Ottawa-Cornwall,
 The year 2025 will be a special time for our Church, a Jubilee Year during which we are called to be **"Pilgrims of Hope"**. The Jubilee is a moment of grace, an invitation to renew our faith and walk together toward a brighter future. It is an opportunity for all of us to respond to God's call to be witnesses of hope in this world.

In addition to the activities organized by our diocese, I encourage you to take the initiative within your parishes and deaneries to plan events that reflect the needs of your local community. This could be as simple as a shared daily prayer, moments of spiritual reflection, engaging with the homeless or prisoners, or participating in a pilgrimage to a holy site. What matters most is to live this year with vitality and commitment, responding to God's calls and the realities and needs around us. I also encourage you to explore the resources provided by the CCCB at The Ordinary Jubilee of the Year 2025 – Canadian Conference of Catholic Bishops. You will also find the link to the Dicastery for Evangelization from the Vatican and all its proposed activities for the Jubilee.

To be pilgrims of hope means to be bearers of light and a source of healing in a world often overshadowed by tribulations. Each of us has a role to play—together, let us make this year a powerful moment that strengthens our faith and deepens our bonds with one another. May this Jubilee Year be for each of us a true source of spiritual renewal, a path of reconciliation, and a time of profound joy.

親愛的 Ottawa-Cornwall 總教區弟兄姊妹們：

2025正是我們的禧年，讓我們攜手應邀成為「希望的朝聖者」。今年是恩典的時刻，亦是重拾信仰並邁向光明未來的契機。請各堂區和總鐸區積極籌辦活動，服務社區的民眾，我們可以每日祈禱、在靈修中反思、關懷無家可歸者和囚犯，更可參加聖地朝聖。至關重要的就是在這恩典的一年，時刻保持活力，實踐各種信仰的承諾，回應天主的召喚與現實需求。

各位弟兄，願你們都能成為希望的朝聖者，在昏擾的塵世中綻放光明，像荒漠甘泉般治癒創傷的心靈，讓我們同心協力，善用這一年來加強信仰，深化彼此關係。願這個禧年能令我們的靈性脫胎換骨，踏上和解之路，時刻享有歡欣喜悅。

在主耶穌基督內的兄弟情誼，
Fraternally in Jesus Christ,

✠ Marcel Dampousse
 Archbishop of Ottawa-Cornwall 總教區主教

教宗方濟各二零二五年一月份祈禱意向 Pope Francis's Prayer of Intention for January 2025

福傳意向: 為受教育的權利祈禱

讓我們為移民、難民和戰爭影響下的人們祈禱，願他們的受教育權利，這對建設一個更美好的世界是必要的，能夠始終受到尊重。

Universal: For the right to an education

Let us pray for migrants, refugees, and those affected by war, that their right to an education, which is necessary to build a better world, might always be respected.

2025

禧年的“希望標記”

節錄香港天主教教區宣傳片

2025年禧年的徽號有四個不同風格的人物，代表著從世界四面八方而來的人，他們互相擁抱，表示團結友愛，將人類團結起來的手足之情。在徽號中，在前面的人緊抱十字架。這個動作，不僅包含他的信仰，且也寓意著永遠不能放棄的希望。因為我們總需要希望，尤其在重要的時刻。天主的許諾是我們的希望所在，祂是言出必行，既許必踐的那一位。十字架上的耶穌，就是天主許諾的實現，就是我們懷著希望的原因。祂總不會忘記我們的。

2025禧年的主題是“希望的朝聖者”。這個主題令人想到現今世界的動盪，基督徒要相信希望，更要擁抱希望。教會慶祝禧年，是要關懷世界，為世界帶來希望。教宗要求信友在禧年內要成為別人“希望的標記”，尤其為在囚的人，醫護及病患者，長者，青年，移民及難民，窮人，兒童與家庭，以及為受造界帶來希望。

希望大家成為“希望的朝聖者”，不單只自己相信希望，更要為有需要的人帶來希望，

一切以共議同行的精神，善渡禧年。

Rite of Acceptance : Cherie Wong



PASTOR'S MESSAGE

梁增仁神父 Rev. Fr. Stephen Liang M.D. Priest Moderator

January 5, 2025: Epiphany of the Lord

"[The magi] opened their treasures and offered him gifts of gold, frankincense, and myrrh."
Matthew 2: 1-12

Our lives are series of "epiphanies": moments of revelation and understanding, discoveries of possibility and potential in the simplest of kindnesses, new realizations of God's presence in the ordinary and every day. Like the magi's journey seeking the newborn king of the Jews, we search for direction, for meaning, for purpose, for hope. In times of great joy and accomplishment and turmoil and disappointment, the love of God is manifested to us in the barely visible light of everyday compassion. In this New Year, may we follow the star of God's reconciliation and justice, enabling us to sense the light of Emmanuel — "God in our midst" — in every experience of charity, consolation and forgiveness, whether given or received.

2025年1月5日：主顯節

"[那些東方來的賢士]打開了他們的寶盒，將黃金、乳香和沒藥都獻上給主耶穌。"
瑪竇福音 2: 1-12

我們的生命正就是一系列的「主顯」：在我們的生命中，時刻都會顯現啟示，讓我們了解主的旨意，藉此我們會發現到，即使施行小善也無限可能，會造就出碩大的善果；我們在生命中平凡的每一天，都可以重新感受到主的臨在。這就像賢士們尋找猶太新生之王的旅程，我們也在生命旅程中不斷尋找方向、意義、目的和希望。此時此刻，不論你是感到欣喜若狂，躊躇滿志，還是擔憂時局動蕩，灰心喪志，主愛都會時刻在我們的日常生活的借著微弱光芒中向我們顯現關懷。在這個新年，願我們追隨伯利恆之星，去施行和解與公義，從而讓施行與接受的雙方，都能夠在行善、安慰和寬恕的過程中，感受到以馬內利——「主與我們同在」的光芒。



團體消息 Announcement

- 2025年將是團體成立70週年，堂區開始策劃慶祝項目及拓展未來計劃，祈盼聖神帶領及向各位齊心齊力共創新猷。
- 堂區財務委員會會議定於一月十八日(星期六)上午十時舉行。
- 堂區牧靈議會及團體七十週年慶典籌備會會議定於一月二十三日(星期四)晚上八時十五分舉行。
- 堂區清潔日定於(pending)
- 農曆蛇年慶祝會定於二月二日主日感恩祭後十二時三十分在禮堂舉行。請預早購票參與。
- 團體消息: date of next parish cleaning day is February 8, Saturday from 1:30 pm to 3:30 p.m.
堂區清潔日定於二月八日(星期六)下午一時半至三時半。



Christmas Celebration

今年的聖誕聯歡會參加人數眾多，場地佈置別緻，充分表達聖誕精神，食物豐富，節目多姿多彩，氣氛熱鬧。在此謹多謝各參與者的支持，及 Brian To, Mariann Jajo, Alain Chan, Linda Au, Ceci Chow, Ernest Ho 與其他成人和青年義工的悉心安排籌備。





聖誕聯歡會

恭喜中獎 50/50 抽獎卷的幸運兒獲得 \$150, 也恭喜 Eleanor Chow 小朋友獲得聖誕服飾冠軍獎.





Online donation available on the web site of Sheng Shen (Holy Spirit) Parish

網上捐款，
簡單直接，
方便大家。

Working with the charitable organization,
Canada Helps, online donation is now available.

Please go to our Parish web site, 請參照堂區網頁中的
連結，直接捐獻給聖神天主堂。謝謝!!

<https://www.ottawachinesecatholic.org/>

and DONATE!

我們同時鼓勵各位持續以 Buy-a-Brick 的表格捐獻。詳情請聯絡
堂區辦事處 (電話: 613-747-2080)

電郵: parishoffice@ottawachinesecatholic.org

We also urge you continue to use our Buy-a-Brick form to
support donations to the Sheng Shen Pastoral Centre. For
details, please contact us by phone:
(613-747-2080) or via the above email address.

財務委員會	Finance Council	牧靈議會	Pastoral Council
梁增仁神父 (司鐸統籌 Priest Moderator)	Fr. Stephen Liang (司鐸統籌 Priest Moderator)	梁增仁神父 (司鐸統籌 Priest Moderator)	Fr. Stephen Liang (司鐸統籌 Priest Moderator)
范浩泉執事 (牧民統籌 Pastoral Coordinator)	Deacon Peter Fan (牧民統籌 Pastoral Coordinator)	范浩泉執事 (牧民統籌 Pastoral Coordinator)	Deacon Peter Fan (牧民統籌 Pastoral Coordinator)
會員	Members	李利 (共同主席 Co-Chair)	Lily Li (共同主席 Co-Chair)
黎寶珍 (副主席 Vice-Chair)	Katie Ng	陳利爵 (共同主席 Co-Chair)	Richard Chan (共同主席 Co-Chair)
張彥潔 (副主席 Vice-Chair)	Agnes Zhang	歐慧賢	Linda Au (團體生活 Community Life)
農李美玲 (秘書 Secretary)	May Nung	黎寶珍 (財務委員會代表 Finance Council Representative)	Katie Ng (財務委員會代表 Finance Council Representative)
夏景榮 (委員 Member)	Jimmy Ha	王治耀 (青年代表 Youth Representatives)	Louis Wang (青年代表 Youth Representatives)
孫曄梅	Maria Sun	農正心 (青年代表 Youth Representatives)	Lydia Nung (青年代表 Youth Representatives)
曾偉光	Isaac Tsang	陳勒秋 (維修 Maintenance)	Alain Chan (維修 Maintenance)
秦恬宜	Candy Chun	羅靜如 (行政 Administration)	Angelina Lo (行政 Administration)
出席	In attendance		
鄧鉅振 (建設 Project Manager)	Thomas Tang (建設 Project Manager)		
羅靜如 (行政 Administration)	Angelina Lo (行政 Administration)		
陳麗珠	Linda Chan		
杜光智 (財務 Team)	Brian To		

行政小組	Administration Team	信仰培育	Christian Education
羅靜如	Angelina Lo (Coordinator)	梁增仁神父 (司鐸統籌 Priest Moderator)	Fr. Stephen Liang (司鐸統籌 Priest Moderator)
陳淑芬	Cecilia Chow	范浩泉執事 (牧民統籌 Pastoral Coordinator)	Deacon Peter Fan (牧民統籌 Pastoral Coordinator)
司徒惠良	Fred Szeto	羅德偉神父 (司鐸統籌 Priest Moderator)	Fr. Lodewicus Barnard
杜光智	Brian To	羅靜如	Angelina Lo
鄭宏釗	Hongzhao Zheng	杜光智	Brian To
呂永恒	Keith Lui	鄭宏釗	Hongzhao Zheng
胡偉雄	Alex Wu	農正心	Lydia Nung
張啟軒	Ray Zhang	黃懿婷	Christine Wong
Patient Bahizire			
范浩泉執事 (牧民統籌 Pastoral Coordinator)	Deacon Peter Fan (牧民統籌 Pastoral Coordinator)		

團體生活	Community Life	李溫麗妮	Lai Nai Wan
歐慧賢 (Coordinator)	Linda Au (Coordinator)	段曹正心	Carol Duan
陳淑芬	Cecilia Chow	農大鈞	John Nung
陳勒秋	Alain Chan	農李美玲	May Nung
陳小喬	Rosa AuYeung	周健明	Gary Chow
張小雲	Xaoyun Zhang	王芬芬	Louisa Wong
李利	Lily Li	陳瑞平	Sunny Chan
孫曄梅	Maria Sun	劉秀英	Christina Fan
黃偉	Teresa Wang		

關愛	Christian Service	張愛蓮	Therese Yuen
羅靜如	Angelina Lo	劉秀英	Christina Fan
劉湘貴	Gloria Kung	黃金霞	Teresa Szeto
羅翠貞	Helena Wong		

禮儀	Liturgy	段安林	Dennis Duan
黃金霞	Teresa Wong Szeto (Sacrists)	陳潔華	Jennifer Yeung
李利	Lily Li (Lectors)	黃懿德	Christine Wong
農李美玲	May Lung (Children Liturgy)	黃振方	James Wong
王治耀	Louis Wang (Altar Server, Youth Liturgy)	陳志雲	Bony Chan
龍桂棠	Shobie Lung (Youth Liturgy)	楊建華	Jian Hua Yang
農正心	Lydia Nung (Youth Liturgy)	陳麗珠	Linda Chan
Patient Bahizire	(Youth Liturgy)	陳小喬	Rosa AuYeung
羅翠貞	Helena Wong	劉湘貴	Gloria Kung
溫麗妮	Lai Nai Wan	葉敏華	Anita Cheung
江美珍	Connie Kam	龍映如	Baylie Lung
		黎紹賢	Boris Lai
		黃玉華	Wendy Wong
		段曹正心	Hongzhao Zheng



Request for Mass Offering 奉獻彌撒申請表

Date/日期

Mass at/彌撒時間

9:30 a.m.

or

11:30a.m

Request by/申請人

Intention for/意願為

Mass Offering Charge 奉獻彌撒費: \$15

Note: Please put \$15 in an envelope, indicating date of mass offering /name of request person.
註: 付款\$15請放入信封, 說明奉獻彌撒日期/申請人姓名

December 2024 Outstanding Volunteer Award Felix Qiu 邱立鋒 & Ryan Qiu 邱立偉



今年共收集得現金
捐款 \$591 及 4 箱
乾食物。多謝各位
的慷慨支持！



Universal Prayer all through the Jubilee Year

Lord, in this Jubilee Year, guide us as pilgrims of hope. May we radiate Your light in the darkness and bring the flavour of Your love to the world. Strengthen us to be faithful witnesses of Your peace and mercy.

2025禧年普世祈禱

主啊，在這個禧年裡，求祢指引我們作為希望的朝聖者。願我們在黑暗中散發着光芒，並將主愛的芬芳帶給世界。求祢賜予我們力量，成為您和平與慈悲的忠實見證。



Hong Kong Style
Chinese
Restaurant



808 Somerset St. W., Ottawa, Ontario K1R 6R5

(613) 563-2432

www.cafeorient.ca

Business hours: Thurs to Tues 11 a.m. to 9:00 p.m. Closed on Wed



2138 St Joseph Blvd
Orléans, ON K1C 1E6



(613) 830-9888

Place your order by phone or online at:
<https://order.plento.io/restaurant/sushi-poke-go>



Bane Sushi 一番料理

All You Can Eat Japanese Restaurant



Tel: 613-749-0943

Fax: 613-749-1804

919 Montreal RD Ottawa K1K 0S6



The Original
La Favorita
RISTORANTE • PIZZERIA
Since 1986

Dine In • Take-Out • Delivery • Catering

Nick Shallal

CHEF / OWNER

nick_lafavorita@hotmail.com

T. 613-749-7490

C. 613-276-3656

356 Preston St. Ottawa, ON K1S 4M7



Custom handmade cards
手製各類心意賀咭

Cecilia Chow
613-325-1958
cecechow@gmail.com

(形象, 顏色或個人
訊息的設計, 可按
顧客需要而配合)

Custom 3D cards for
all occasions
Special request images & colors
Custom personal messages

